

# WITTLINGER NEWS

Therapiezentrum

Wittlinger Therapiezentrum . Alleestraße 30 . A-6344 Walchsee . Tel. +43 - 5374 - 5245-0 . E-Mail: office@wittlinger-therapiezentrum.com . www.wittlinger-therapiezentrum.com

## ISO- und AZWV- Rezertifizierung für das Wittlinger Therapiezentrum und die Dr. Vodder Akademie



Therapiezentrum und der Dr. Vodder Akademie wieder. Folgende Vorteile ergeben sich aus der ISO 9001 Zertifizierung für das Unternehmen und somit auch für den Kunden:

- Nachhaltige Qualitätssicherung,
- das Erkennen von Verbesserungs- und Einsparungspotenzialen,
- Prozessverbesserungen,
- Risikominimierung,
- Image- Aufwertung,
- Erfüllung spezifischer Kundenanforderungen.

Diese Zertifizierung mit dem damit verbundenem Qualitätsmanagement soll dem Unternehmen eine höhere Kundenzufriedenheit; eine verbesserte Leistungsfähigkeit und Arbeitsleistung; Einsparungen; eine verbesserte Kommunikation; bessere Arbeitsmotivation und Arbeitszufriedenheit; sowie eine stärkere Konkurrenzfähigkeit ermöglichen!

Laut einer Umfrage des TÜV SÜD haben 86% aller zertifizierten Unternehmen eine verbesserte Betriebsführung, 73% eine bessere Kundenbetreuung, 69% eine verbesserte Leistungsfähigkeit und 50% eine verbesserte Leistungsfähigkeit der Mitarbeiter.

Das Team des Wittlinger Therapiezentrums verbessert kontinuierlich seine innerbetrieblichen Abläufe, um die Leistungen für seine Patienten auf dem höchsten Level zu halten. Und darum freuen wir uns sehr, dass unsere kontinuierlichen Aktivitäten im Mai dieses Jahres durch die genannte Zertifizierungsstelle mit einer ISO-Rezertifizierung bestätigt wurde.



Im Frühjahr dieses Jahres stand die ISO- und AZAV-Rezertifizierung für das Wittlinger Therapiezentrum und die Dr. Vodder Akademie an. Die Auditoren vom TÜV SÜD waren 1 ½ Tage im Haus und hielten aufs Genaueste Einblick in die Dokumentenführung und Prozessabwicklung. Wenn die Dokumentenführung den Erfordernissen der Norm ISO 9001 entspricht, wird in einem zweiten Schritt die Prozessabwicklung überprüft. Dabei wird geprüft, ob die dargestellten Vorgangsweisen auch tatsächlich im Unternehmen so gehandhabt werden. Bei der ISO 9001 handelt es sich um eine internationale Norm, die Standards vorgibt, nach denen die Abläufe in einem Unternehmen zu gestalten sind, damit sicher gestellt werden kann, dass die Kunden die erwartete Qualität auch erhalten.

Dieses Zertifikat spiegelt den Standard der Prozesse und Dienstleistungen des Wittlinger

## Editorial

### Liebe Patienten! Liebe Gäste!

Die ISO-Rezertifizierung war für unsere Einrichtung eine große Herausforderung, da die Auditoren einen wesentlich höheren Standard im Rahmen des Prüfverfahrens forderten. In der Nachbesprechung wurde dann auch von den Auditoren der „Finger auf die Wunde“ gelegt und gefordert, die Mängel innerhalb zweier Wochen zu beheben. Das nun ausgestellte Zertifikat bedeutet, dass unser Team rasch gearbeitet hat und die Mängel behoben wurden. Dafür will ich mich im Namen der Geschäftsführung beim gesamten Mitarbeiterteam bedanken.

Bei der Teilnahme an Sportevents zeigen und zeigten vor allem unsere Therapeuten und Therapeutinnen, wie fit sie sind. Der

Egaschtauf ist ein Teamrennen bei dem 3 LäuferInnen 2 x 1,7 km laufen. Die schnellste Einzelzeit war deutlich unter 12 Minuten.

Im Rahmenprogramm von einer der größten Sportveranstaltungen Österreichs, dem Challenge-Triathlon Walchsee, starten auch wieder 3 Therapeuten und messen sich so mit anderen Sportbegeisterten. Auf diesem Wege wünsche ich alles Gute.

Die Gäste, die am Challenge-Wochenende anreisen, dies ist der 1. September, bitten wir, die Anreisezeiten einzuhalten, denn sonst stehen Sie zwischen Walchsee und Kössen auf der Bundesstraße und gelangen nicht in das Therapiezentrum, da direkt vor dem Therapiezentrum die Radstrecke vorbei führt. Sie werden hinsichtlich der Anreisezeiten von Frau Unterreiner in Kenntnis gesetzt.

Der Um- bzw. Neubau mit Spatenstich Anfang September 2013 wirft seine Schatten voraus. In den hiesigen Lokalzeitschriften

wurde von unserem Neubau schon berichtet. Ganz besonders will ich darauf hinweisen, dass der Rehabilitationsbetrieb reibungslos weiterläuft und durch den Um-/Neubau in keinsten Weise beeinträchtigt ist. Die Baustelle wird so abgeschottet, dass unsere Patienten so wenig wie möglich von den Baumaßnahmen mitbekommen bzw. davon gestört werden. Der tägliche Baubeginn und die Baupausen werden so gelegt, dass Ihre Ruhezeiten nicht beeinträchtigt werden.

Machen Sie wieder bei unserem Preisrätsel mit! Bei Ihrem nächsten Aufenthalt können Sie sich, wenn Sie als GewinnerIn gezogen werden, mit einer zusätzlichen Klangschaalen-Massage verwöhnen lassen.

Wir freuen uns, unser Haus mit neuen Bildern wieder ausstatten zu dürfen. Dieses Mal verschönern Fotografien von Kristallen unser Therapiezentrum. Die Bilder ergeben ein prächtiges Farbenspiel. Peter Einwaller hat diese Bilder erstellt.



Viel Spaß beim Lesen wünscht Ihnen Ihr

*Elke Wittlinger*

# Was ist ein Ödem



**Definition:** Medizinisch versteht man unter einem Ödem eine vermehrte Wasseransammlung im Bindegewebe. Bindegewebe findet sich überall im menschlichen Körper, wo Teile miteinander verbunden werden.

**Wasserhaushalt:** Der gesunde Mensch besteht zu ca. 70% aus Wasser. Das Wasser dient als Lösungsmittel und Verteiler für alles, was im Organismus über längere Entfernungen (= über 1 cm) transportiert werden muss und auch als Lösungsmittel für Giftstoffe, die aus dem Organismus über die Nieren ausgeschieden werden müssen. Der tatsächliche Wasserbedarf eines Menschen hängt demnach vom Versorgungsbedarf und vom Entgiftungsbedarf ab und ist einer sehr großen Schwankungsbreite unterworfen.

Eine Störung kann durch einen vermehrten Zufluss von Flüssigkeit ins Gewebe verursacht werden oder durch einen verminderten Abfluss oder eine Störung in beiden Bereichen.

Je nachdem, wo die Störung ihre Ursache hat, ist natürlich auch die richtige Therapie für die Diagnose „Ödem“ immer eine andere.

Was für die Behandlung der einen Ödemart richtig ist, kann möglicherweise für ein anderes Ödem ganz verkehrt sein. Auch können bei einem einzigen Menschen mehrere Ursachen für die Entwicklung eines Ödems vorliegen. Auch hier sollte der Arzt entscheiden, welche Therapiemaßnahmen für den Einzelnen richtig sind. Das Gehirn, das Herz, die Leber, die Nieren, das Lymphsystem und der Bewegungsapparat sind jene Organe, die an der Aufrechterhaltung des Flüssigkeitshaushaltes beim Menschen beteiligt sind.

Nicht alle Ödeme lassen sich so behandeln, dass sie anschließend verschwunden sind. Wenn die entsprechenden Organe (Gefäße) keine Reserven mehr besitzen, bleibt auch bei optimaler Therapie ein Restödem im Gewebe.

**Jedes Ödem** verschlechtert lokal die Versorgungssituation. Die Folge ist - das Gewebe stirbt schneller ab - es wird mehr Flüssigkeit benötigt, um die entstehenden Schadstoffe abzutransportieren und damit wird noch mehr Flüssigkeit ins Gewebe abgegeben.

Durch diesen Mechanismus wird eine Spirale in Gang gesetzt, an deren Ende ein nicht mehr zu reparierender Schaden des Organismus entsteht. Diese Schädigung entwickelt sich meist über Jahre schleichend.

Der Mensch wird heute viel älter als vor 100 Jahren und hat damit gute Chancen, die Schädigungen mit ihren gesundheitlichen Konsequenzen zu erleben.

Ein Ödem ist nicht nur ein Schönheitsfehler sondern auch ein gesundheitliches Risiko und sollte deshalb bei längerem Bestehen vom Arzt abgeklärt und wenn notwendig, stationär über 3 Wochen behandelt werden.

Dr. Christine Heim, ärztliche Leitung

## Ödem Forum

**Auf Anfrage von [www.lymphnetzwerk.de](http://www.lymphnetzwerk.de) entschieden wir uns, auf der dort befindlichen Website im Bereich Ödemforum seit Juni dieses Jahres mit einer eigenen Rubrik vertreten zu sein.**

Diese Website bietet Interessierten und Hilfesuchenden rund um das Thema „Lymphödem“ die Möglichkeit, spezifische, zielgerichtete Fragen zu diesem Thema und deren Behandlung zu stellen. Im Ödemforum unter der Rubrik „Wittlinger Therapiezentrum“ finden Sie auch Erfahrungsberichte von Patienten, die bereits bei uns waren. Auch Sie sind

herzlich eingeladen, einen Erfahrungsbericht von Ihrem Aufenthalt in unserem Haus in diesem Ordner zu veröffentlichen und so mit anderen zu teilen.

2003 entstand diese Website, um über Ödeme, Ödemkrankheiten, Therapieansätze, Klinikaufenthalte, ambulante Therapiemöglichkeiten u.v.m zu berichten. Inzwischen sind zahlreiche Ärzte aus Lymph Fachkliniken wie auch das Wittlinger Therapiezentrum in diesem Forum präsent. Damit ist es eine weitere wichtige Informationsquelle für Lymphödem- und Lipödem-Betroffene.

Das Ödemforum Deutschland - Österreich -

Schweiz hat inzwischen mehr als 1,7 Millionen Besucher aus dem gesamten deutschen Sprachraum sowie aus ganz Europa. Es ist mit rund 4800 Mitgliedern das größte und besucherstärkste Forum rund um das Thema Ödem / Venen / Wunderkrankungen.

Der Link zum Ödem Forum: <http://www.med-forum.de/>



## Patientenbefragung der österreichischen Pensionsversicherungsanstalt

**Das Wittlinger Therapiezentrum schneidet auch im Jahr 2012 bei den Patientenbewertungen wieder sehr gut ab.**

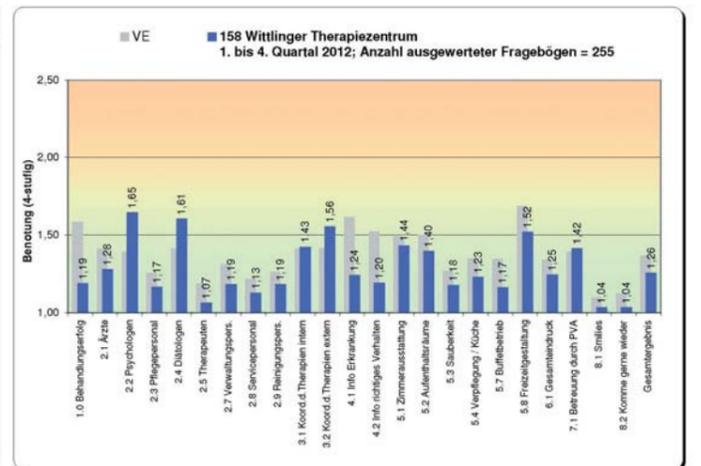
Auf diesem Weg möchten wir uns recht herzlich bei unseren Patienten für diese Bewertungen bedanken. Stationäre Patienten erhalten während ihres Aufenthaltes im Therapiezentrum einen von der österreichischen Pensionsversicherung erstellten Fragebogen, um so die Patientenzufriedenheit zu ermitteln. Die Fragebogen sind anonymisiert und werden von den Patienten selbst der PV zugesandt.

Sehr gute Bewertungen erhielten vor allem unsere Therapeuten, Ärzte und unser Ver-

waltungspersonal. Unsere Gäste achten in unserem Therapiezentrum die Sauberkeit in den Zimmern und den öffentlich zugänglichen Räumlichkeiten und die Verpflegung, die unsere Küche jeden Tag frisch auf den Tisch zaubert.

Somit freuen wir uns über eine Beurteilung mit einem Gesamteindruck von 1,25, der – unseres Erachtens nach – deutlich über dem durchschnittlichen Gesamteindruck von 1,34 für alle Kur- und Rehabilitationseinrichtungen in Österreich liegt. Wir freuen uns sehr über Ihre Zufriedenheit und die daraus resultierenden Bewertungen!

Kriterium	VE	158
Anzahl Fragebogen	84.956	255
1.0 Behandlungserfolg	1,58	1,19
2.1 Ärzte	1,42	1,28
2.2 Psychologen	1,40	1,65
2.3 Pflegepersonal	1,26	1,17
2.4 Diätologen	1,42	1,61
2.5 Therapeuten	1,19	1,07
2.7 Verwaltungspers.	1,31	1,19
2.8 Servicepersonal	1,22	1,13
2.9 Reinigungspers.	1,26	1,19
3.1 Koord. d. Therapien intern	1,41	1,43
3.2 Koord. d. Therapien extern	1,42	1,56
4.1 Info Erkrankung	1,62	1,24
4.2 Info richtiges Verhalten	1,52	1,20
5.1 Zimmerausstattung	1,49	1,44
5.2 Aufenthaltsräume	1,50	1,40
5.3 Sauberkeit	1,28	1,18
5.4 Verpflegung / Küche	1,35	1,23
5.7 Buffetbetrieb	1,35	1,17
5.8 Freizeitgestaltung	1,69	1,52
6.1 Gesamteindruck	1,34	1,25
7.1 Betreuung durch PVA	1,40	1,42
8.1 Smiles	1,10	1,04
8.2 Komme gerne wieder	1,13	1,04
<b>Gesamtergebnis</b>	<b>1,37</b>	<b>1,26</b>



In der Spalte VE der obigen Grafik wird die Gesamtanzahl der Fragebögen (Anzahl: 84.956, grau) von allen österreichischen Kur- und Rehabilitationseinrichtungen ersichtlich und daneben Ihre Bewertung für unsere Einrichtung (Anzahl: 158, blau).

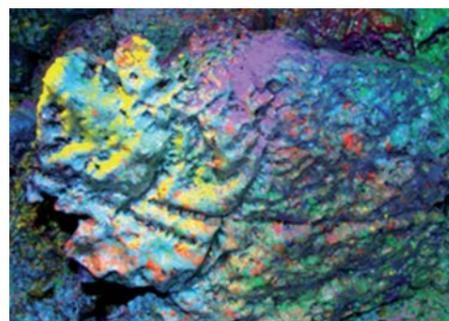
## Kurzmeldungen aus dem Haus

### „Golf und Kunst“ im August im Therapiezentrum

**Auch dieses Jahr ist es wieder so weit! Am Samstag, den 03.08.2013 findet schon zum siebten mal die Veranstaltung „Golf und Kunst“ statt.**



Schon ganz in der Früh starten die Golfspieler im Rahmen eines für „Jedermann“ und „Jederfrau“ offenen Golfturniers, das nach „Stableford-Wertung“ gespielt wird. Die Sie-



gerehung findet dann am Abend im Wittlinger Therapiezentrum bei Buffet, Musik und Kunst statt. Kunst insofern, dass wir zur Vernissage mit anschließender Dauerausstellung von Bildern von Peter Einwallner einladen.

Peter Einwallner realisiert seine ungewöhnliche Gefühlswelt in der intuitiven Fotokunst und Malerei. Ausdrucksvoll und intensiv erzählen seine figuralen und landschaftlichen Farbkompositionen dabei vom Vergänglichen. Er ist stets bemüht, höchstmögliche Gefühle von Freude und Harmonie durch neue Licht - Farbwelten hervorzurufen. Der

Erfolg Einwallners beruht darauf, dass die beschriebenen Empfindungen durch längeres Betrachten der Bilder spürbar und erlebbar werden! Er lebt und arbeitet in Walchsee und zählt zu den renommiertesten Fotokünstlern Tirols!

**Ab dem 03.08.2013 haben Sie die Möglichkeit, die Ausstellung der Kristallfotografien täglich in den Räumlichkeiten des Therapiezentrums kostenlos zu besichtigen. Peter Einwallner freut sich über den Verkauf des einen oder anderen Bildes.**

**Neue Mitarbeiterin in der Therapieplanung  
Frau Kathrin Hörfarer stellt sich vor.**

Seit 2. Mai dieses Jahres ist Kathrin für die Therapieanmeldung und -planung im Stammhaus in Walchsee verantwortlich. Somit ist Kathrin die wichtigste Ansprechpartnerin für alle stationären und ambulanten Walchseer PatientInnen, wenn es um die Terminvergabe von Behandlungen geht.

Kathrin ist stets um eine gute Koordination der Behandlungstermine bemüht, so dass Ihnen ein angenehmer Tagesablauf



im Rahmen Ihres stationären Aufenthaltes im Wittlinger Therapiezentrum ermöglicht wird.

**Kufsteiner Bezirksmesse**

**Erstmals nahmen wir an der Kufsteiner Bezirksmesse als Aussteller teil.**

Von Freitag den 10.05. bis Sonntag den 12.05.2013 waren wir auf der Kufsteiner Bezirksmesse in der Kufstein Arena vertreten und informierten die Besucher über unser Leistungsangebot. Unterschiedliche Aussteller aus vielen verschiedenen Sparten und ein abwechslungsreiches Programm wurden den Messebesuchern geboten.

Ein Highlight der gesamten Messe war jedoch unser Wolfgang Brun mit der mobilen Stuhlmassage. Er verwöhnte die Messebesucher mit Kostproben seiner Massagetechnik.



**Egascht-Lauf und -Fest**

**Wir gratulieren unseren beiden Witt Teams zum jeweils 4. Platz in der Stafelwertung des jährlichen Kaiserwinkl-Egaschtlaufs am 17.05. in Walchsee!**

Am Pfingstsonntag beginnt immer das allseits bekannte Egaschtfest mit dem Einzug und dem Konzert der Bundesmusikkapelle Walchsee. In der „Schmankerlstraße“ erwarteten die Besucher kulinarische Köstlichkeiten aus der Region von Festwirten und Bäuerinnen. Das umfangreiche Programm und die Authentizität des Festes hat es zu immer größerer Beliebtheit, nicht nur in unserer

Region, sondern weit über die bayrischen Grenzen hinaus, geführt. Der alljährliche Festumzug mit den unterschiedlichen Themen befasste sich in diesem Jahr mit dem Thema „Feuerwehren von der Jahrhundertwende“ 1900 Jh. bis heute. Man kann getrost sagen, dass dies wieder das absolute Highlight des Egaschtfestes war.

**Von vielen Gästen werden wir immer wieder gefragt, was eigentlich das Wort „Egascht“ bedeutet.**

Egascht aus dem Tiroler Dialekt kommend, meint die erste Mahd oder das erste Heu, das die Bauern einbringen (ernten) konnten.



Unsere beiden Betriebsstaffeln mit Inge Freisinger, Tanja Lenk und Thomas Saupe sowie Petra Kitzbichler, Manuela Kendlinger und Lisi Schilcher.

**Das Wittlinger Therapiezentrum auf Facebook**

Werden Sie unser Freund auf Facebook! Auf Facebook informieren wir Sie in regelmäßigen Abständen über aktuelle Neuigkeiten aus dem Wittlinger Therapiezentrum und der Dr. Vodder Akademie. Sie erhalten Informationen und wir beantworten auch gerne Ihre Fragen. Wir freuen uns über Ihre Posts auf unserer Facebook Seite! Besuchen Sie uns auf [www.facebook.com/WittlingerTherapiezentrum](http://www.facebook.com/WittlingerTherapiezentrum) Ihre Bewertungen von Ihrem Aufenthalt im Wittlinger Therapiezentrum sehen wir gerne auf den Portalen Qype und Herold! **Qype [www.qype.at](http://www.qype.at) oder auf Herold unter [www.herold.at](http://www.herold.at)!**



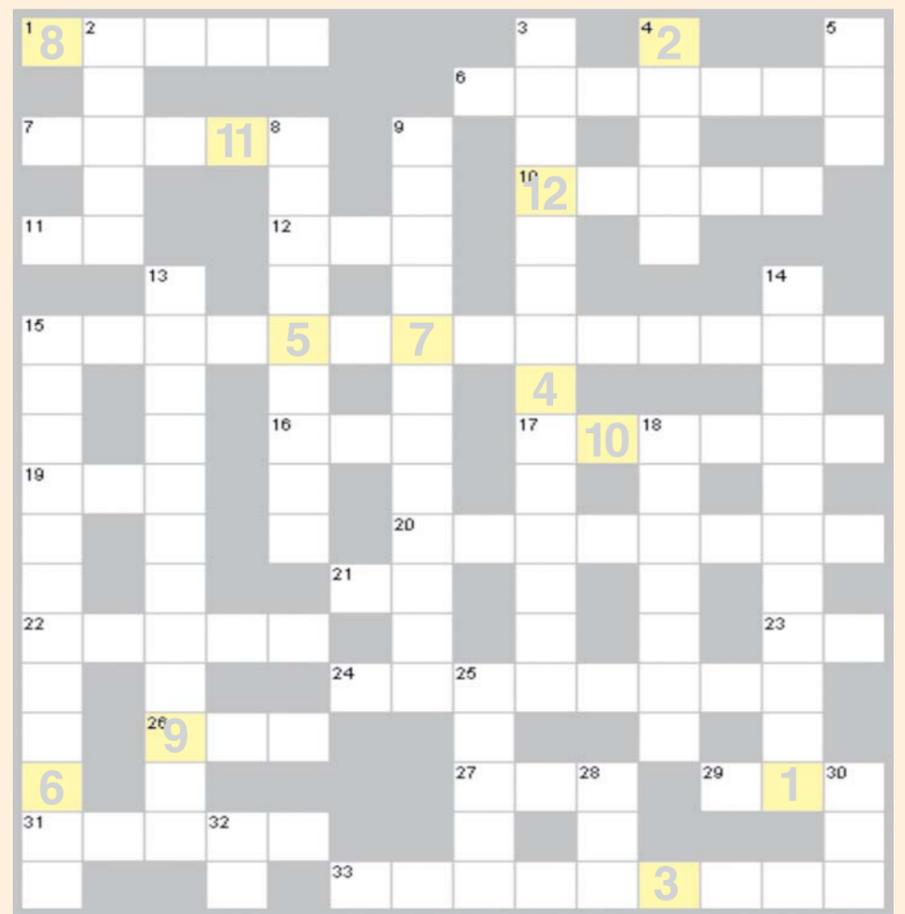
**Wittlinger Therapiezentrum in den Medien!**

Das Wittlinger Therapiezentrum freut sich über die Präsenz in den lokalen Medien! In der KW 24 wurde in zwei lokalen Medien, der „Rundschau“ und den „Bezirksblättern“ über den geplanten Umbau des Therapiezentrums, zu dem im Herbst 2013 der Spa-

tenstisch stattfindet, informiert! Die Artikel finden Sie unter: [www.wittlinger-therapiezentrum.com/presse.html](http://www.wittlinger-therapiezentrum.com/presse.html)



**Wittlinger-Gewinnspiel**



**Lösungswort:**



**Liebe Freunde unseres Hauses,**

Sie haben wieder die Möglichkeit, an unserem Gewinnspiel teilzunehmen. Für das Lösungswort verwenden Sie bitte die Buchstaben aus den gelb markierten Kästchen.

Bitte senden Sie das Lösungswort bis zum 30. November 2013 an:

**Wittlinger Therapiezentrum GmbH - GEWINNSPIEL - Alleestraße 30, A-6344 Walchsee**

oder per E- Mail an: [office@wittlinger-therapiezentrum.com](mailto:office@wittlinger-therapiezentrum.com) mit dem Betreff Gewinnspiel! Der Gewinner wird in der nächsten Ausgabe der Wittlinger News bekannt gegeben und kann sich über eine 60-minütige Klangschaalen Massage beim nächsten Aufenthalt im Wittlinger Therapiezentrum freuen.

Die glückliche Gewinnerin einer 60-minütigen Gesichtsbehandlung nach Piroche für den nächsten Aufenthalt im Therapiezentrum vom Gewinnspiel der letzten Ausgabe ist Frau **Traumüller Maria - Theresia aus Wels!** Herzliche Gratulation!

**Waagrecht:**

- 1 Vorläufer des Menschen (Mz.)
- 6 Wintersportart beim letzten Betriebsausflug
- 7 morgens
- 10 jüngste Stufe des Keupers
- 11 Vorsilbe
- 12 Name von 13 Päpsten
- 15 Woher hat der Buchweizen seinen Namen
- 16 Speisefisch
- 17 Vorname von Frau Vodder
- 19 Mutter Gunthers
- 20 Stadt in Thüringen (Wartburg)
- 21 chemisches Zeichen für Astat
- 22 Stadtteil von Berlin
- 23 Vorsilbe
- 24 sportliches Finale
- 26 höfliche Anrede (alt)
- 27 lat.: für
- 29 Abk. für Landeszentralbank

- 31 Gabe an Götter
- 33 Kassenvorgänge

**Senkrecht:**

- 2 Teil des menschl. Fußes
- 3 Zweitberuf von Dieter Wittlinger
- 4 Islamischer Gott
- 5 lateinisch: ich
- 8 Vorname von Frau Prof. Wittlinger
- 9 Holzblasinstrumente
- 13 Ein Grundgriffe der man. Lymphdrainage
- 14 Oper von Weber
- 15 Welche Auszeichnung erhielt das WTZ
- 18 akustischer Informationsspeicher
- 25 Warenlager
- 28 Großvater
- 30 amerik. Männername
- 32 Fürwort (sächlich)

# Aus unserer Region

## Kaiserwinkl Lichterzauber am Walchsee

### Spektakuläres Schauspiel mit Feuer, Licht und Wasser am Walchsee!

Die ganz große Lightshow liefert das Kaisergebirge selbst – wenn sich seine schroffen Felszacken im ersten Morgenlicht zartrosa färben – oder die untergehende Sonne seinen Gipfelgrat in warmes Licht taucht. Im diesem Sommer wird jedoch Tirols wärmster Badesee Bühne für ein großes Laser-Lichterspektakel! Die von unserem TVB Kaiserwinkl organisierte Veranstaltungsreihe beginnt mit einer ersten Show am Mittwoch, den 17. Juli 2013 ab 19:00 Uhr nur bei Schönwetter im Bereich des Nordufers/Cafe See la Vie. Wenn der Tag sich neigt, sucht man sich am Ufer im Bereich der Stege unter den vielen



bereitgestellten Sitzgelegenheiten ein gemütliches Plätzchen mit guter Sicht und stimmt sich bei einem feinen Getränk und Live-Musik auf eine atemberaubende Begegnung von Wasser und Licht ein: Wasserfontänen steigen in die Höhe, glitzernd und funkelnd im farbigen Licht, Lasereffekte malen Zeichen in den Nachthimmel. Nach dem abschließenden Feuerwerk kann man die entspannte Atmosphäre und den lauen Sommerabend bei Musik und Cocktails weiter genießen.

Die geplanten acht Shows gehen jeweils ab 17. Juli mittwochs, bei Schlechtwetter donnerstags bis zum 03.09.2013 über die Bühne. Der Eintritt ist frei.

## Theaterstadl Walchsee

### In diesem Jahr startet das Walchseer Theaterstadl mit seinem Stück „Küsse für die Tanten“ wesentlich früher als in den letzten Jahren. Die Premiere wird am Freitag, den 5. Juli, 20.00 Uhr in der Walchseer Mehrzweckhalle gefeiert.

Der Theaterstadl Walchsee bringt in diesem Jahr ein turbulentes Lustspiel in 3 Akten von Erika Elisa Karg mit 4 Spielterminen im Juli, 2 Spielterminen im August und 4 Spielterminen im September zur Aufführung. In dem Stück geht es um Timo, der mit seiner Freundin seine drei etwas schrulligen Tanten mit dem Motorrad besucht. Da die Tanten von dem Motorrad nichts wissen dürfen, versteckt Timo es im Schuppen des Nachbarn. Im Ort



Neben etlichen ehemaligen Mitarbeitern unseres Hauses ist auch wieder unser Küchenchef Franz Tendl in der Rolle des Installateurs „Max“. (erste Reihe vorne, rechts neben dem Obmann Hansi Salvenmoser), sozusagen „on Stage!“

wird erzählt, dass ein Banküberfall von zwei Motorradfahrern ausgeübt wurde und dann entdecken die Tanten die Motorradkleidung von Timo und ihnen schwant Schlimmes.... für weitere Informationen empfehlen wir Ihnen den Besuch der Aufführung!

### Ein Stück zum Schmunzeln und Lachen, denn LACHEN ist die beste Medizin!

## Triathlon-Challenge Walchsee führt zu An- und Abreiseprobleme am Veranstaltungstag

### Am Sonntag, 1. September ist es zum vierten Mal soweit! An die 2000 Triathleten stellen sich der Herausforderung der 1,9 km Schwimmdistanz, der 90 km Radstrecke und der 21 km Laufstrecke!

Die Challenge Walchsee- Kaiserwinkl steht nunmehr im 4. Jahr für eines der spektakulärsten Triathlonevents Österreich weit! Circa 2.000 Athleten aus 35 Nationen nehmen an dieser Veranstaltung teil.

Schon am Freitag, den 30.08. findet mit Start um 17.30 Uhr der Walchsee Fun Triathlon 4:14:4 statt, bei dem sich alles um Spaß, tol-

le Stimmung und Gemeinschaft anstatt Bestzeiten, Geschwindigkeit, Equipment und hartem Training dreht. Drei unserer Therapeuten haben sich für diesen Triathlon als Staffel angemeldet. Markus Kattinger wird 400m schwimmen, Inge Freisinger wird 14km Radfahren und Thomas Saupe 4km laufen. Auch unser Geschäftsführer und Bürgermeister Dieter Wittlinger wird in einer Staffel der Walchseer Fußball-Altherren mitwirken. Wir wünschen den Aktiven auf diesem Wege alles Gute und natürlich viel Erfolg!

### Probleme bei der An- und Abreise am Sonntag, den 1. September.

## Gruß aus der Küche

### Sommerzeit ist Grillzeit!

Endlich ist es wieder soweit. Was gibt es schöneres als an einem sonnigen Wochenende den Grill anzuwerfen? Salate, zartes Fleisch, frisches Baguette, pikante Saucen und Dips, mhhhhhhh!

Es gibt viele fertige Saucen und Salate, jedoch Selbstgemachtes gibt so einem Grillfest eine besondere Note und Ihren Gästen und Freunden einen zusätzlichen Gaumenschmaus. Ich empfehle Ihnen, das Fleisch am Vortag zu besorgen und mit dem Metzger Ihres Vertrauens zu sprechen. Vakuumiertes Fleisch ja, aber nicht eingeschweißtes Fleisch. (Begasung) Für eine besonders schonende Zubereitung von Fisch empfehle ich Ihnen den Fisch mit Gemüse, Kartoffeln und Kräutern in eine Folie zu geben. Auch empfiehlt es sich, das Brot mit Kräuteröl in Folie zu wickeln. Um Ihr Grillfest unvergesslich zu machen, haben wir ein Rezept für Sie zusammengestellt. Ich wünsche Ihnen viel Spaß beim Grillen und Ausprobieren der Rezepte!

### Ihr Franz Tendl mit seinem Küchenteam!



## Kulinarisches

### Barbecue Sauce

#### Zutaten:

5 cl Olivenöl	50 g Schalotten (kleine Zwiebel)
25 g Knoblauch feingehackt	450 g Ketchup
3 EL Petersilie gehackt	10 cl Ananassaft
Tabasco, Worcestersauce, schwarzen Pfeffer aus der Mühle, Salz, etwas Cayennepfeffer.	

#### Zubereitung:

Schalotten fein hacken und in Olivenöl mit dem Knoblauch anschwitzen. Fügen Sie Ketchup und den Ananassaft bei und lassen es ca. 5 Minuten unter öfterem Umrühren dünsten (nicht zugedeckt). Geben Sie Kräuter und Gewürze dazu. Am Ende die Petersilie untermengen.

### RipperIn in Honigsauce

#### Für die Zubereitung am Grill oder im Backofen

#### Zutaten für ca. 4 - 6 Portionen:

##### Für die Marinade:

3 Chilischoten, rot  
125 ml Öl (Sonnenblumen- oder Maisöl)  
4 EL Sojasauce  
2 EL Worcestersauce  
200 ml Bier dunkel  
½ TL Salz  
Majoran, Kümmel  
5 Knoblauchzehen  
2 kg Ripperl

##### Für die Sauce:

300 ml Ketchup  
300 ml Honig  
1 EL Essig  
2 EL Senf  
Salz und Pfeffer  
2 EL Tabasco  
2 Knoblauchzehen  
2 Chilischoten  
150 ml Bier, dunkel

Knoblauch schälen und mit Chilischoten fein hacken und mit Öl, Sojasoße, Worcestersauce und Bier verrühren. Geben Sie Salz, Majoran und Oregano dazu. Geben Sie jeweils ein Rippenstück in einen großen Gefrierbeutel. Zuvor die Marinade gleichmäßig verteilen und dann den Beutel verschließen. Dabei müssen Sie aufpassen, dass die Knochen den Beutel nicht durchtrennen. Stapeln Sie die Beutel gefüllt mit den Rippenstücken auf einem Teller und geben diesen in den Kühlschrank. Beschweren Sie die Rippenstücke und lassen diese im Kühlschrank 10–12 Stunden ziehen.

#### Zubereitung Honigsauce:

Ketchup, Honig, Essig und Senf in einer Schüssel verrühren. Mit Salz, Pfeffer und Tabasco würzen. Den Knoblauch schälen und mit Chilischoten fein hacken und unterrühren. Den Backofen auf 200 C (Umluft 180 C) vorheizen. Legen Sie die Rippen, wenn sie abgetropft sind, auf ein Backblech oder in eine Bratenpfanne und schieben sie auf mittlerer Schiene in den Ofen. Die Rippen von jeder Seite ca. 20 Minuten braten, bis das Fleisch braun ist. Die Rippen bei reduzierter Temperatur weitere 15 Minuten braten lassen. Dabei wenden Sie die Rippen alle 5 Minuten und bestreichen jeweils die Oberseite mit der Honigsauce und beträufeln sie mit etwas Bier. Im Anschluss reduzieren Sie die Temperatur auf 150 C und bepinseln die Rippen mit der restlichen Honigsauce. Das restliche Bier auf das Backblech oder in die Bratenpfanne gießen und im ausgeschalteten Backofen noch 5 Minuten bei leicht geöffneter Backofentür ziehen lassen. Zum Servieren empfiehlt es sich, die Rippen in Stücke zu teilen.

Die Marinade kann auch für Koteletts, Geflügel, und Steaks verwendet werden.

Die Radstrecke am Sonntag führt direkt am Wittlinger Therapiezentrum vorbei. Dadurch entstehen vor allem beim Radrennen Straßensperren, die zu Problemen bei der An- und Abreise zu und von unserem Therapiezentrum führen. Wir werden jedoch unsere anreisenden Gäste in einem gesonderten Schreiben von den Straßensperren am Sonntag, den 1. September in Kenntnis setzen und auch unsere abreisenden Gäste werden frühzeitig im Laufe der letzten Aufent-

haltswoche von den Abreisemöglichkeiten informiert.

**FUN-TRI**  
Walchsee-Kaiserwinkl

